



能源与环境事务执行办公室

2024

公众参与计划 以及 社区参与和宣传指南

目录

I.	引言	6
II.	目的	6
III.	政策和适用性	6
IV.	确定受影响的社区	6
	CJEST 工具（气候和经济正义筛选工具）	7
	EPA 的 EJ 筛选工具（EJScreen：环境正义和绘图工具）	7
	马萨诸塞州环境正义群体筛查工具	7
	马萨诸塞州语言工具	7
	马萨诸塞州环境公共卫生跟踪（MA DPH EJ 工具）	Error! Bookmark not defined.
V.	评估公众参与计划或加强社区参与的必要性	8
	确定和制定社区参与策略	8
VI.	开展社区宣传的关键要素和最佳实践	10
	使用公众参与计划	11
	通知利益相关者	11
	与利益相关者协商	12
	确定英语水平有限 (LEP) 人士使用的语言：	13
	材料翻译	14
	公开会议上的口译服务（虚拟或面对面）	14
	公开会议的举行时间和地点	15
	远程/虚拟会议	15
	ADA 便利措施	15
	及时提供通知	16
	纳入利益相关者的反馈	16
	全州出版物	17
	维持与利益相关者的关系	17
	使用信息库	17
	使用替代性媒体渠道	17
VII.	实施公众参与计划指南	18
	工作人员培训	18
VIII.	监控和审查公众参与计划	18

IX. 投诉	19
--------------	----

定义

环境正义 (EJ): 所有人无论种族、肤色、祖籍国、收入或英语水平，都有权利受到保护，不受环境危害因素的影响，并生活在清洁和健康的环境中。环境正义是指在能源、气候变化和环境法律、规章和政策的制定、实施和执行方面，所有人和社区受到平等保护，进行有意义的参与，并且能源和环境利益及负担公平分配。¹

环境正义群体: 满足以下一条或多条标准的居民区：(i) 家庭年收入中位数不超过全州家庭年收入中位数的 65%；(ii) 少数民族占人口的 40% 或以上；(iii) 25% 或以上的家庭缺乏英语语言能力；或 (iv) 少数民族占人口的 25% 或更多，并且该居民区所在城市的家庭年收入中位数不超过全州家庭年收入中位数的 150%；

对于不符合上述标准但该居民区的某个地理部分满足至少 1 条标准的居民区，EEA 秘书可以根据符合任何此类标准的居民区的地理部分至少 10 名居民的请愿，将该地理部分指定为环境正义群体。此外，秘书可在发现以下情况后，决定某个居民区（包括其任何地理部分）不得被指定为环境正义群体：(a) 该居民区的家庭年平均收入高于全州家庭平均收入的 125%；(b) 该居民区 25 岁及以上的大多数人接受过大学教育；(c) 该居民区没有承受不公平的环境污染负担；(d) 该居民区可获得的自然资源非常有限，包括开放空间和水资源、游乐场以及建造的其他户外娱乐设施和场所。²

环境正义原则: 支持保护人类不受环境污染的影响，并有能力生活在清洁和健康的环境中，不论种族、肤色、收入、阶级、残疾、性别认同、性取向、祖籍国、民族或祖先、宗教信仰或英语水平如何，具体包括：(i) 所有人有意义地参与环境法律、规章和政策（包括气候变化政策）的制定、实施和执行；以及 (ii) 公平地分配能源和环境利益以及环境负担。³

口译: 聆听、理解、分析和处理一种语言（源语言）的口语交流，然后忠实地⁴将其口头翻译成另一种口语（目标语言），同时保留相同含义的行为。对于那些交流受到影响的残疾人士，口译还包括理解、分析和处理源语言中的口头或手势交流，并忠实地将该信息传达到口头、带字幕或手势的目标语言中，同时保留相同的含义。

英语水平有限 (LEP) 的人士: 指不以英语为母语且在英语听说读写方面能力有限的个人。

⁵LEP 人士包括耳聋和重听者。

¹ 马萨诸塞州能源与环境事务执行办公室（“EEA”），*能源与环境事务执行办公室的环境正义政策*（“EJ 政策”，2021 年更新）第 3 版（2017 年，2021 年 6 月 24 日更新）可从以下网址获取：

www.mass.gov/doc/environmental-justice-policy6242021-update/download.

² 为马萨诸塞州气候政策制定下一代路线图的法案（2021 年），第 8 章第 62 节

³ EJ 政策（2021 年更新）第 4 版。

⁴ 准确、完整地翻译，不增加或减少含义。

⁵ 行政和财务执行办公室，访问与机会办公室，*语言访问政策和实施指南*第 2 版（2015 年 3 月 20 日）可从以下网址获取：www.mass.gov/doc/language-access-guidelines/download。

关键机构行动：每个机构应根据其使命宣言及其监管和法定要求确定其关键机构行动或活动。全部或部分基于重大决策过程的任何行动，包括因故意或合理可预见的原因而对自然资源造成的任何重大的破坏、损坏或损害。

语言服务：让英语水平有限的人士能够获得与英语母语人士相同的服务。

有意义的服务：语言援助，为需要帮助消除沟通障碍的 LEP 人士提供准确、及时、有效的沟通，无需任何费用，如手语翻译、实时字幕或 1964 年《民权法案》（修订）第六章和 1973 年《康复法案》第 504 条所要求的其它无障碍沟通方式。有意义的服务意味着向 LEP 人士提供的计划或服务不会出现明显延迟、限制或劣于英语流利人士。

有意义的参与：所有居民区都有权利和机会参与能源、气候变化和环境决策，包括需求评估、规划、实施、遵守和执行以及评估，并且通过教育和培训，居民区能够获得行政帮助并充分参与其中，政府在社区投入方面实施透明度/问责制，并鼓励社区发展环境、能源和气候变化管理。⁶

居民区：美国人口普查局定义的人口普查区组，但不包括住在大学宿舍的人或受到正式授权的监督照顾或监护的人（即在联邦、州或国家监狱）。⁷

翻译：根据文化和方言的差异，尽可能完整、准确地将源语言的书面文本转换成目标语言的等效书面文本，同时保持文本的风格，语气和意图的过程。

重要文件：重要文件是指包含机构计划、活动、服务以及居民资格权益等关键信息的文件，这些文件以英文提供，可能会导致非英语使用者和 LEP 人士无法公平和有意义地获取这些信息。重要文件可能包括对于获取计划或活动至关重要的信息，包括但不限于：同意书和投诉表、在线和纸质服务申请表、受理表、有关服务资格的通知、有关服务减少或裁撤的通知、上诉通知、告知 LEP 人士可以免费获得语言服务的通知、法律要求的文件，以及有关语言口译和协助的可用性通知。

⁶ EJ 政策（2021 年更新）第 3 版。

⁷ EJ 政策（2021 年更新）第 4-5 版。

I. 引言

马萨诸塞州能源与环境事务执行办公室 (EEA) 有意义的公众参与计划 (“PIP”) 概述了通知、咨询可能受到机构决策过程各个阶段影响的社区成员或团体以及与之合作的框架，以有效地满足社区需求。 EEA 致力于针对所有居民（包括 LEP 人士）增强和改善其计划、活动和服务的可获得性，并确保有意义的参与。

II. 目的

此 PIP 的目的是确保所有人都能有意义地获得服务、计划、活动和材料，无论种族、肤色、国籍、民族或血统、残疾、阶级、收入、性别认同、性取向、宗教信仰或英语水平如何。

此 PIP 将致力于为机构工作人员提供一个框架，以制定有效的 PIP，让联邦的所有居民（包括指定的 EJ 群体）都参与进来，并在决策过程中征求有意义的公众意见，同时认识到利益相关者在制定我们的环境政策方面的重要作用。

III. 政策和适用性

根据以下要求实施本文件中概述的 PIP 程序：1964 年《民权法案》第六章，美国国家环境保护局 (EPA) 的《公众参与指南》（71 F.R.14207、14210（2006 年 3 月 21 日）），EEA 的 2017 年 EJ 政策（2021 年 6 月更新），2021 年《气候法》第 8 章：为马萨诸塞州气候政策制定下一代路线图的法案，联邦第 13166 号行政命令、第 526 号行政命令和第 615 号行政命令 615，其中包括有效的公众参与步骤，所有人都可以获得服务，无论种族、年龄、肤色、国籍（族裔或血统）、残疾、阶级、收入、性别认同、性取向、宗教信仰或英语水平如何。

IV. 确定受影响的社区

公众参与的概念要求在任何项目、政策或决策过程开始时进行周密的规划。了解如何确定受项目、政策或决策影响的社区非常重要。通过使用以下实用的补充工具和信息，为制定有效的策略来制定政策并与社区互动提供支持。确定联邦补助金资源至关重要，因为这些补助金可能需要特定的数据集来制定某些计划或政策。因此，除了州资源外，我们还提供联邦资源以提供进一步的指导。请注意，最适用于马萨诸塞州的工具是 MA EJ 筛选工具、MA DPH 工具和马萨诸塞州使用的语言工具。

CJEST 工具（[气候和经济正义筛选工具](#)）

气候和经济正义筛选工具是一种交互式地图，它使用八个类别的负担指标数据集：气候变化、能源、健康、住房、遗留污染、交通、水和废水以及劳动力发展。此地图工具包括哥伦比亚特区和美国领土等国家级信息，可用于根据联邦政府设定的阈值来确定弱势⁸群体。有关定义每个类别的上述阈值的方法说明，请访问：

<https://screeningtool.geoplatform.gov/en/methodology#3/33.37/-97.5>。

EPA 的 EJ 筛选工具（[EJScreen：环境正义和绘图工具](#)）

美国国家环境保护局（“EPA”）建立了 EJScreen 绘图和筛选工具，使用国家级数据集显示某个地理区域内的环境和社会经济信息。EJScreen 强调了 13 项环境指标：(1) 颗粒物 2.3 (PM 2.5)；(2) 臭氧；(3) 柴油颗粒物；(4) 空气毒物致癌风险；(5) 空气毒物呼吸危害指数；(6) 排放到空气中的有毒物质；(7) 交通距离；(8) 含铅油漆；(9) 过度投资区距离；(10) 风险管理计划 (RMP) 设施距离；(11) 危险废弃物距离；(12) 地下储罐 (UST)；以及 (13) 废水排放。以及 7 项社会经济指标：(1) 有色人种；(2) 低收入；(3) 失业率；(4) 英语水平有限；(5) 高中以下教育程度；(6) 5 岁以下；以及 (7) 64 岁以上。此工具是为以下方面提供支持的绝佳资源：(i) 教育计划；(ii) 补助金申请；(iii) 社区意识工作以及 (iv) 其他目的（即参与、执行等）。可以将特定位置的环境和人口数据集与州、EPA 区域或国家级别的其他位置进行比较。有关此工具的更多信息，请访问：<https://www.epa.gov/ejscreen/how-does-epa-use-ejscreen>。

马萨诸塞州环境正义群体筛查工具

马萨诸塞州环境正义地图查看器是 EEA 开发的交互式地图，它使用美国人口普查局 2019 年美国社区调查的数据来显示 EJ 街区组，以确定 EJ 群体。EJ 地图查看器数据突出显示了《气候路线图法案》中所述的 EJ 群体，它是一种易于浏览的工具，可用于确定社区是否符合任何 EJ 标准。最新的环境正义地图可在[马萨诸塞州 2020 年环境正义群体 \(arcgis.com\)](#)上找到。

马萨诸塞州语言工具

语言地图是 EEA 的 EJ 地图查看器的子部分。此地图显示人口普查跟踪数据，其中至少 5% 的人口英语水平“不太好”。它还包括来自中小学教育部（“DESE”）的数据。DESE 数据集识别 1% 或以上的公立学校学生群体中使用的语言，在确定社区人口统计数据时用作补充信息。可在[马萨诸塞州使用的语言 \(arcgis.com\)](#)访问语言地图

⁸ “如果社区满足以下条件，则被视为弱势社区：[如果] 社区位于满足该工具至少一个负担类别的阈值的人口普查区内，或者 [如果] 社区位于联邦承认的部落边界内的土地上”，相关说明请访问：

<https://screeningtool.geoplatform.gov/en/methodology#3/33.37/-97.5>。

马萨诸塞州公共卫生部环境正义工具

马萨诸塞州公共卫生部环境正义工具以 EEA 于 2002 年制定⁹并于 2021 年 6 月更新的环境正义政策为基础，旨在促进环境正义。这些数据还用于支持 EJ 群体的地图绘制，以扩大影响力。。 [EJ Screening v3a active - 2023-09-20 - MHT \(mass.gov\)](#)。

V. 评估公众参与计划或加强社区参与的必要性

加强公众参与对于确保项目决策对居民享受健康环境和社区的能力产生积极影响至关重要。为了实现这一目标，EEA 致力于确定与所有联邦居民和社区互动的最佳实践。通过促进合作及赋予居民权力，制定决策时可以优先考虑环境健康和社区福祉。PIP 将提高决策过程的透明度。EEA 始终致力于做出满足社区需求同时保护环境的决策。

EEA 将实施以下步骤来满足公众参与的需要：

- EEA 将实施其公众参与计划 (PIP)，并明确定义目的和目标。
- EEA 将确定相关的利益相关者，并考虑社区成员、组织和受影响方。了解他们的观点和需求对于 PIP 取得成功至关重要，这将为项目规划期间的决策提供支持。
- 一旦确定了利益相关者，EEA 将专注于制定与更广泛的社区分享明确信息的最佳实践。EEA 致力于提供对物理和数字格式的信息的访问权限。至关重要的是，所分享的信息必须全面，并能解决为什么、如何、什么以及对社区的潜在影响等问题。确保将信息传达给利益相关者，这一点同样很重要。EEA、机构、员工和项目支持者致力于确保将关键信息传达给受影响最大的各方。
- 在做出关键决策之前，EEA 将收集并管理利益相关者的反馈。EEA 致力于审查所提供的反馈。收集到这些反馈后，将对反馈进行分析、优先排序，并与项目的愿景和目标保持一致。将评估利益相关者反馈与决策过程和行动计划的整合情况。接收反馈时，EEA 将采取迭代周期的实施方式，不断围绕反思、对话和实践展开，将重点放在学习与适应上面，而不仅仅是简单的执行。

确定和制定社区参与策略

有意义的社区参与是 EEA 的重要组成部分，适用于关键机构行动、活动、服务和计划。通过积极地让社区成员参与进来，EEA 可以提升信任度、赋予社区成员权力、提供多种观点和专业知识、创造合作文化并改善沟通。精心制定的社区参与策略可确保在决策过程中以满足社区需求为先，从而带来更有效且可持续的成果。因此，EEA 在确定和致力于实施

⁹ [下载 \(mass.gov\)](#)

社区参与策略方面发挥着至关重要的作用。通过有意义的参与，EEA 将会培养利益相关者的归属感和承诺，使联邦和 EEA 的两个社区均受益匪浅。

为了支持包括 LEP 人士在内的社区，制定策略时涉及以下几个关键步骤：

- **积极倾听：**EEA 将参加当地活动、会议和研讨会。这样，EEA 便能够持续关注社区的需求、问题和优先事项。此外，这将有助于我们理解每个社区的独特背景，并提供与当地利益相关者（如社区领导者、教育工作者、企业主或当地组织代表）展开对话的机会。利益相关者可以提供对社区动态的见解。EEA 将确定社区内使用的语言。EEA 将考虑以各种语言提供信息和资源，以促进有效的沟通。
- **EEA 将熟悉对社区重要的文化习俗、传统和庆祝活动。**尊重这些文化方面并将其融入到参与策略中至关重要。EEA 将调查现有的社区资源。这包括全面了解我们社区内现有的服务、计划和设施。这样一来，我们便可以确定当前基础设施的优势和差距，并相应地调整我们的举措。EEA 将与这些现有资源协同工作。通过合作可避免不必要的工作，并确保 EEA 的举措是互为补充而非重复的。这种方法不仅可以最大限度地发挥我们工作的影响力，还可以在我们所服务的社区内培养团结感，为实现共同的目标而奋斗。EEA 了解居民常常会面临大量的参与请求。这可能会导致居民疲于参与，从而降低个人参与所有机会的可能性和能力。为了解决这个问题，EEA 致力于尽一切努力与当地社区进行协调。我们的目标是将公众对特定问题的参与纳入现有的社区活动中。这种方法不仅可简化参与流程，而且尊重居民的时间和精力。
- **共同制定目标以增强主人翁意识：**EEA 非常重视每个合作伙伴为我们的合作所做出的独特贡献。这些贡献包括资金和人员支持，以及信息、领导技能、社区知识和当地专业知识等宝贵资产。为了实现包容性，EEA 遵守最新的语言服务计划 (LAP)。我们通过翻译文件并提供口译服务，确保具有不同语言背景的个人积极参与进来，从而促进多元化和包容性的对话。EEA 了解珍惜利益相关者时间的重要性。为此，EEA 促进有效的沟通，确保我们的互动既有意义又高效。我们的愿景超越了在开展业务方面所做的短暂努力。EEA 致力于与社区建立长期合作伙伴关系和信任，并以此解决更广泛的社会、经济和环境问题，从而为所有人创造可持续和公平的未来。
- **利益相关者协作：**EEA 认识到利益相关者不仅仅只是受项目影响的人士，而且是对该项目有兴趣且能影响其结果的人士。EEA 认为，与受项目影响的社区成员密切合作有助于取得更好的结果。他们的第一手经验和独特的观点有助于深刻理解丰富内涵并为决策过程提供信息。让同事、同行机构和其他部门等内部利益相关者参与进来也同样重要。这样可以促进协调、有效沟通和资源共享，从而改善了项目结果。EEA 重视我们的外部利益相关者，包括其他组织、非营利组织和政府机构。与这些

实体合作可以带来各种专业知识和资源，从而显著提高项目有效性。通过利用所有利益相关者的技能、知识和资源，EEA 可以加速流程、发现和缓解潜在障碍并扩大参与范围。

- **面向非英语母语人士的有效沟通：**EEA 致力于遵循最新的 LAP。EEA 了解让所有人都能访问我们的材料的重要性，无论存在何种语言障碍。为此，EEA 将材料翻译成相关语言并提供口译服务。EEA 与专业翻译人员合作或使用可靠的翻译工具来确保翻译的准确性和清晰度。EEA 还会在活动、会议或演示期间提供现场口译服务，以帮助实时理解相关内容。EEA 致力于使用清晰简单的语言，避免使用行话和复杂的术语。EEA 将信息分解为易于管理的部分，并在书面材料中使用通俗易懂的语言。这种方法可加深理解，并确保所有人都能访问我们的内容。为了进一步帮助理解，EEA 使用图表和图像等视觉辅助工具来增强我们的材料。EEA 以合乎逻辑的方式构建内容，并提供盲文或大字体印刷等替代格式，以满足不同的需求。EEA 还确保所有数字内容均与屏幕阅读器兼容，从而方便视障人士访问。EEA 致力于为视频和音频材料添加字幕，并提供手语翻译。EEA 确保所使用的物理空间可供所有人访问，并且为无法参加现场活动的居民提供虚拟选项。

VI. 开展社区宣传的关键要素和最佳实践

定期与社区互动对于了解他们的需求至关重要，因为在不同的群体中间采用的方法或会有所不同。例如，数字平台可能会引起精通技术的年轻群体的共鸣，而面对面互动可能对那些不太熟悉技术的人士更为有效。通过与当地企业合作或举办教育研讨会等，可以展示为服务社区所做的奉献和履行的承诺。制定您的宣传目标，进行需求评估以确定社区需求，创建利益相关者列表，制定宣传计划，建立联盟，并与关键社区利益相关者展开对话。

关键要素：

- 了解社区宣传的重要性
- 持续培育和持续参与
- 多元化的宣传技巧
- 合作伙伴关系和增值
- 设定目标
- 需求评估和教育研讨会
- 确定利益相关者
- 制定策略
- 建立联盟和能力建设
- 创作消息

使用公众参与计划

EEA 应使用 PIP 收集利益相关者对关键机构行动、活动和/或计划的不同观点。这种方法对于决策至关重要，因为它揭示了各种观点和关注的问题，确保所有人享受公平的待遇、充分参与进来以及社会对所有人的包容性。PIP 是秘书处用于征求公众意见的工具，从而在整个过程中实施问责制并提高透明度。它还通过评估最有效的公众参与方法来节省资源。

PIP 策略可能因不同的社区而异。它应用于确定将提升社区参与度的主动参与工具。例如，在数字素养较高的社区，在线调查或虚拟市政厅会议等方法可能有效。相比之下，在数字素养较低的地区，公开会议或邮寄调查等传统方法可能更合适。

EEA 必须始终致力于在关键机构行动或任何决策过程中援引 PIP。这可能涉及有关环境或能源政策、环境或能源项目或影响 EJ 群体的举措的决策。通过积极征求公众意见，EEA 可以确保做出的决策符合社区的最佳利益，并且听取所有意见。PIP 不仅仅是一个计划，而是代表对开放、包容和透明决策的承诺。它承诺倾听、理解公众的意见并在影响公众的决策中尽量采纳公众的意见。它旨在建立信任、促进理解并为所有相关人员创造更好的结果。EEA 承诺实施 PIP 计划，表明其致力于履行有意义的参与和公平分配的环境正义原则。。

通知利益相关者

EEA 致力于践行在通知居民并让其参与进来方面的最佳实践。从一开始就让社区成员参与进来，了解他们的需求、偏好以及他们在参与过程中面临的任何障碍，这是任何决策过程的基础所在。EEA 将积极参与宣传计划，并与社区中能够协助这些工作的个人和组织合作。目标是通过教育和社区宣传计划让利益相关者参与进来。EEA 认识到赋予社区权力的重要性，并始终致力于在整个过程中让社区积极参与进来。

- 保留所有宣传活动的记录。
- 确定相关的利益相关者并致力于了解他们的利益和关注的问题。
- 通过各种方法让利益相关者参与进来，包括面对面、混合和远程会议、研讨会、调查、公众听证会和在线论坛等等。
- 将利益相关者的参与视为持续的过程，而不是一次性活动。
- 帮助利益相关者索取有关项目影响的数据，并在允许的情况下授予利益相关者有关项目影响的数据的访问权限。
- 通过纳入利益相关者和社区的反馈来不断提高参与度。
- 客观地提供综合信息，保持透明度，及时披露信息，在整个计划或项目期间始终如一地进行沟通。鼓励积极参与宣传和公众参与机会。
- 确保宣传材料易于获取、具有文化敏感性并实现语言公正。

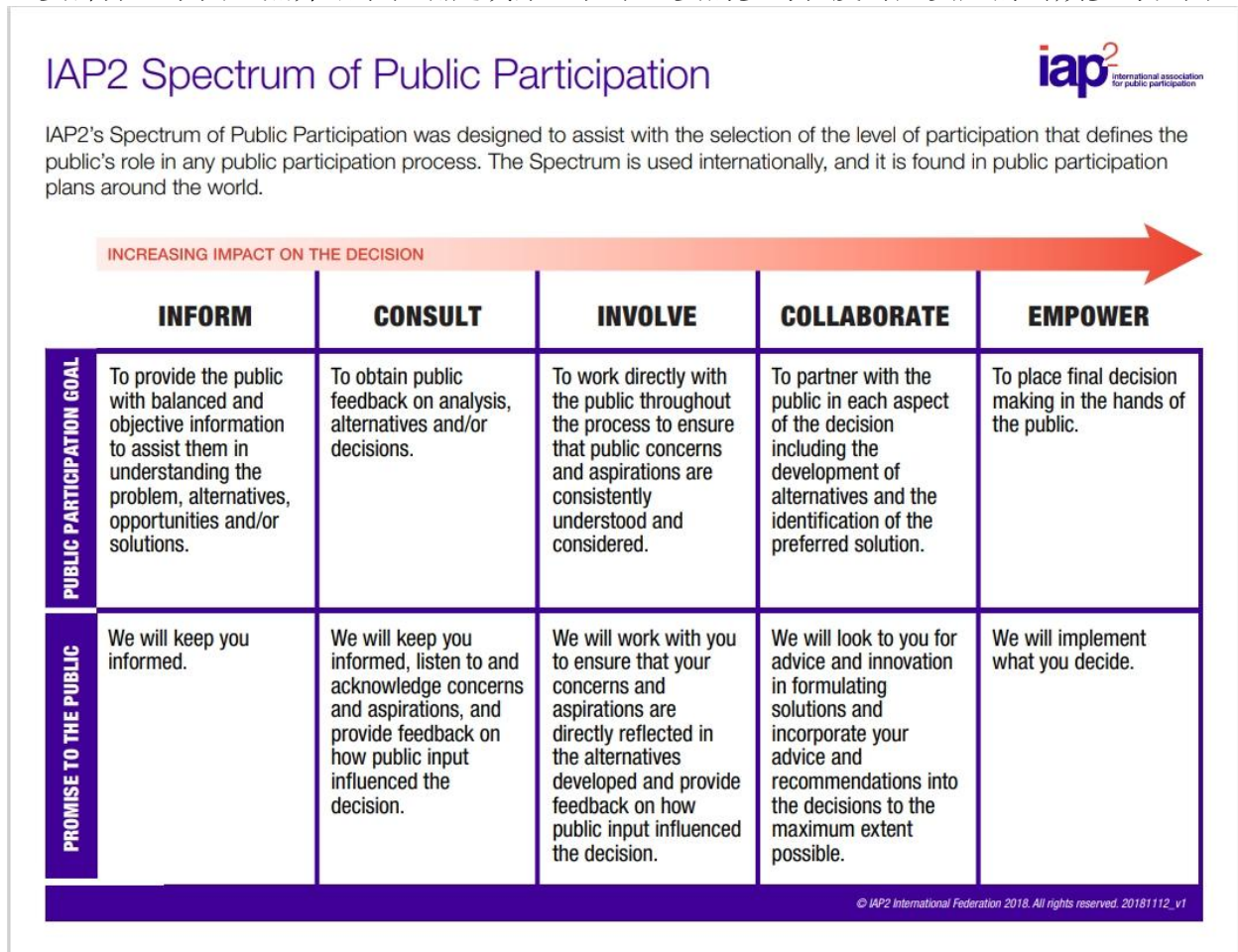
与利益相关者协商

在举行公众听证会的过程中，EEA 致力于为每次听证会确定明确的目的，以便为听证会的设计提供指导并确保与预期目标保持一致。EEA 与其他利益相关者合作，确定任何代表性不足的群体，以确保他们在听证会中得到充分代表。EEA 会努力营造温馨的环境，选择公众容易到达且所有与会者都感到轻松自在的听证会地点，例如公共图书馆、学校或公园。EEA 会确保所有参与者都能到达听证会地点。EEA 遵循最近更新的语言服务计划。

EEA 将与社区合作，制定相关且明确的问题。在此协作过程中，社区成员将有机会了解这些问题的意义并提出自己的意见。

EEA 的目的是收集与听证会目标一致的重要回应。将敦促参与者理解他人的观点，营造相互尊重、相互理解的环境。EEA 将记录并审查来自听证会的反馈意见，以指导决策。会议结束后，EEA 将仔细考虑反馈意见，以确定如何将其纳入决策过程。EEA 将促进持续参与，培养利益相关者之间的信任和主人翁意识。

EEA 与利益相关者之间的互动不仅限于告知和咨询。参与计划还必须包括与利益相关者合作并赋予他们权力，让他们真正拥有发言权。EEA 所发挥的作用是这一过程中不可或缺的重要部分。下图重点介绍了在确定决策过程中必要的参与程度时应实施的公众参与范围。



确定英语水平有限 (LEP) 人士使用的语言：

EEA 将遵守 EEA 最近更新的语言服务计划，为确定联邦内主要使用的语言提供指导，将使用这些语言为公开会议提供口译服务并翻译重要文件。

应根据要求提供其他语言。为了确定所需语言服务的范围和程度，工作人员将咨询适当的资源。

- 可通过[美国人口普查局](#)获得 2015 年美国社区调查（更新版）。
- 可通过公共资源获得的有关语言能力的人口统计数据，表明个人的英语水平“不太好”。
- EEA 的 [EJ 地图查看器](#)（州级）。
- 社区组织、学校体系、信仰组织及其他社区组织通常可以帮助确定需要参加额外宣传活动的群体。

查阅美国人口普查局提供的数据

工作人员将利用马萨诸塞州语言工具准确识别和评估社区的翻译和口译需求。此工具将有助于确保我们的沟通工作具有包容性和有效性，为 LEP 人士提供易于理解的信息和服务。通过利用这一资源，EEA 旨在加强宣传和参与工作，确保所有社区成员都能充分参与其中并从计划和举措中受益。

访问美国人口普查局[美国社区调查](#)数据的说明如下所示：

- a. 访问美国人口普查局网站：<https://data.census.gov>。
- b. 在搜索框中输入代码 B16001（代表“5 岁及以上群体在家中使用的语言，按英语能力划分”），然后按 Enter。
- c. 页面左上角显示“筛选器”。单击“主题”。然后单击“人口和民众”。接下来，选择“在家中使用的语言”。
- d. 返回筛选器并单击“地理区域”。单击“县级细分”。然后向下滚动以选择“马萨诸塞州”。
- e. 将出现包含所有县的列表。选择适当的县。
- f. 接下来，在县级细分下选择适当的城市/城镇。
- g. 返回筛选器并单击“年份”。选择最近的年份（当前为 2022 年）。
- h. 转到搜索框下方的工具栏并单击“表格”。
- i. 页面右侧会出现一个表格，显示该城市或城镇的总人口，并详细列出居民使用的语言和“英语水平不太好”的居民人数。
- j. 要将数据导出为 Excel 文档，请单击右上角“更多工具”下的省略号，然后选择“Excel”。

材料翻译

在翻译文件时，工作人员必须遵循以下步骤，此外还要查阅 EEA 最近更新的语言服务计划：

- 确定受影响社区需要翻译哪些语言。具备全州影响力的项目应插入并翻译上述标签。
- 将重要文件翻译成使用率排名前五的语言或 EEA 的 LAP 最新版本。重要文件是指包含机构计划、活动、服务以及居民资格权益等关键信息的文件。
- 将需要翻译材料的 Word 文档版本通过电子邮件发送给州签约供应商，请求报价。建议工作人员从州级合同供应商中至少获取三 (3) 份报价，以评估哪位供应商可提供最佳报价且能够满足适用的截止日期。
- 供应商联系信息可以通过 [PRF75 州级合同](#) 查找。

公开会议上的口译服务（虚拟或面对面）

EEA 致力于确保每个人都能参与社区会议、公众听证会、活动和程序，不受语言障碍的影响。EEA 将提供同声传译服务，这意味着口译员将实时翻译所说内容，让非英语母语人士能够充分、无缝地参与其中。EEA 将为全州范围内的会议提供虚拟口译服务，使用联邦使用最多的五种语言。对于面对面的公开会议，工作人员必须评估项目地点一英里范围内或非特定地点项目四分之一英里范围内至少 5% 的群体使用的语言，这些群体被认定为英语水平有限人士。应根据要求提供其他语言。在适用及可能的情况下，EEA 将提供至少两次公开会议，一次是面对面会议，一次是虚拟会议。

认识到口译准确性的重要性，尤其是在漫长（两小时或以上）的会议、活动和程序中，EEA 将确保为每种语言至少配备两名口译员。这种方法可让口译员交替休息，防止因精神疲劳而造成失误，从而提高口译质量。

EEA 机构工作人员必须为口译员提供充分的机会，使其能够在现场会议、活动和程序之前对材料进行审查。EEA 认识到，熟悉主题对提升口译质量有很大的帮助。因此，EEA 机构工作人员必须确保口译员及时收到所有必要的材料，使他们能够有效地为履行关键角色做好准备。

公开会议的举行时间和地点

EEA 致力于营造一个包容的环境，让每个人都能参与进来并做出贡献。为确保实现此目标，公开会议将安排在居民区参与者方便的时间，以确保包容性。无障碍被认为是包容性的关键，我们将尽一切努力促成与会者出席会议。如果是面对面会议，应可通过公共交通工具到达会议地点，安排在社区成员和利益相关者熟悉的地方举行会议，并且必须符合《美国残疾人法案》(ADA) 的要求。在适用的情况下，EEA 应努力提供茶点以示对居民的尊重，因为在征求公众意见时居民承诺并努力发表其意见。

EEA 将尽量确保在与社区协商后制定用于确定公众听证会和会议的时间、地点、位置、持续时间和安全性的因素，并采用非歧视的方式应用这些因素（例如，考虑到文化相关的节日和独特的社区需求）。EEA 必须在白天和晚上举行会议，以方便联邦所有居民参加会议。会议必须安排在居民和利益相关者方便参加的时间举行。

远程/虚拟会议

EEA 理解，由于距离、时间和交通工具限制或健康问题等各种原因，并非每个人都能参加面对面会议。同时，许多居民不具备参加虚拟会议的技术或没有可靠的互联网连接。为此，所有会议都将提供面对面和虚拟两种选项。这样一来，参与者便可以选择对他们来说最为方便的出席会议的方式。

强烈建议使用混合会议，参与者可以通过虚拟或面对面方式参加会议。这种方法结合了两种形式的优点，提供灵活性的同时确保每个人都有机会参与其中。

在举行混合会议或提供虚拟选项时，将提供具体程序的公开通知。这包括有关如何通过电话或虚拟方式访问会议的信息。将为缺乏可靠互联网接入的居民提供替代方案，确保每个人都能充分参与进来。

《美国残疾人法案》（“ADA”）便利措施

为残疾人提供有意义的有效沟通服务目的旨在促进包容性和最大限度地利用机会，此外还要遵守联邦非歧视法规，并确保视力、言语、语言、听力或其他方面存在残疾的人士能够向 EEA 传达信息、与之沟通并从 EEA 处接收信息。与残疾人进行有意义的交流，可能需要辅助设备和服务。根据功能需求，残疾人士可能需要不同的辅助设备或辅助技术来实现语言和交流的获取。EEA 将考虑对其政策、实践和程序进行合理修改，以确保残疾人有平等的机会参与或受益于所有 EEA 计划和活动。

EEA 将为盲人或低视力人士提供屏幕阅读器，并针对无法解释的图像提供替代文本描述。EEA 还将为聋人或重听人士提供 ASL 或 CART 服务。残疾人士对合理便利措施请求可直接联系秘书处的“多元公平与包容”主管、秘书处 ADA 协调员和非歧视协调员 Melixza Ensenyie。联系方式：马萨诸塞州 02114，波士顿，剑桥街 100 号，能源与环境事务执行办公室；电话号码：(617) 872-3270；电子邮件：Melixza.Esenyie2@mass.gov，或通过[此处](#)联系。

及时提供通知

除英语外，与项目或任何决策过程相关的公开通知和其他重要文件还应以马萨诸塞州使用最多的五种语言提供，或按照最新版本的 EEA 语言服务计划的规定提供。EEA 将遵循最新的 LAP 来确认在启动 PIP 时调用语言服务的方案。沟通应具有视觉吸引力，尽量减少密集段落，使用可理解且能够反映受影响社区的文化和语言多样性的语言，并且不包含行话。应确保不熟悉特定主题的外行人也能理解所使用的语言。为了确保充分通知公开会议，应在会议召开前至少 14 天或根据适用的州和联邦规则的规定分发通知。EEA 建议尽量提前通知，如果可行的话，最好超过标准的 14 天。通知应张贴在客流量较大的区域，例如受影响社区的当地非营利组织和社区组织、当地医疗办公室、学校、老年中心、公交车站候车亭和图书馆。此外，通知应提供注册说明（如果需要）、如何发表评论以及如何请求语言协助服务，包括是否应在活动前的特定日期之前提交任何请求。

提交评论

提交评论的过程可能令人生畏，对于 LEP 人士和不熟悉该行业、主题或流程的个人而言尤其如此。为了确保公平参与，EEA 机构工作人员必须告知合格的口译员/翻译员将提供口译/翻译协助。此外，EEA 机构工作人员必须为公众制定有关如何对机构行动发表评论和有意义地参与机构决策的指南。提交流程必须包括但不限于联邦居民提供书面评论、在公众意见征询会期间提供口头评论的机会，并且居民可以使用任何语言提交评论以供审议。。

纳入利益相关者的反馈

EEA 致力于确保在其决策过程中倾听所有意见。EEA 将跟踪参与者的反馈，审查并考虑在公众参与过程中提出的所有相关意见。EEA 机构工作人员将对意见做出回应，以说明公众意见如何影响结果。回复必须包括收到的建议和意见的清单，包括未纳入最终决策的建议。此外，回复将强调如何将影响环境正义群体的拟议项目或政策的任何重要建议纳入最终决策。EEA 机构工作人员将确保对意见的回复确定社区反馈在最终决策过程中的权重，并予以公开。。EEA 相信集体智慧的力量，并致力于对意见做出回应，以建立并提高透明度。

EEA 认识到环境正义的重要性，尤其关注就影响环境正义群体的拟议项目提出的任何重要意见。EEA 理解，这些社区往往承受着不成比例的环境损害和风险负担。EEA 致力于尽可能将这些意见纳入其最终决策。EEA 的目标是确保其决策不仅对环境无害，而且彰显公平。

EEA 及其机构将审查并考虑在公众参与程序中提出的所有相关意见。EEA 认识到环境正义的重要性，尤其关注就影响环境正义群体的拟议项目提出的任何重要意见。EEA 理解，这些社区往往承受着不成比例的环境损害和风险负担。EEA 致力于尽可能将这些意见纳入其最终决策。EEA 的目标是确保其决策不仅对环境无害，而且彰显公平。

全州出版物

发布咨询意见、裁决、项目批准或其他决定的任何计划都必须做出合理努力，以可搜索的格式发布这些意见、裁决、项目批准或其他决定，包括根据该机构的 LAP 进行的任何翻译。

维持与利益相关者的关系

在项目或公众参与期间发展的关系至关重要。EEA 将制定调查问题来衡量社区参与者的情绪。这些信息将用于创建一个数据库，以捕捉参与者的主要兴趣和关注点。EEA 应尽一切努力与受问题影响最大的居民和社区成员建立并维持积极的关系。当关系不是基于信任和真正的合作建立时，不太可能实现有意义的参与。

使用信息库

信息库是维护与项目相关的文件集合的中心位置。信息库应便于公众访问。除了使用正常的政府信息库（公众可访问的网站门户）外，EEA 还将考虑在 EJ 群体居住的社区使用替代信息库。可与受影响的社区协商确定信息库的具体位置。常见位置包括公共图书馆、市政厅、社区中心、礼拜堂、文化中心、公共卫生中心，这些地方方便公众到达，并且有复印设备。物理资料库应在正常工作时间内可访问，并符合《美国残疾人法案》(ADA) 的要求。

使用替代性媒体渠道

一般而言，替代性媒体渠道是非主流媒体平台，包括独立报纸、社区广播电台、社交媒体渠道、博客等。社区宣传的方法从来都不是千篇一律的。必须尽可能提供各种宣传方法，例如社交媒体、面对面会议、电子邮件或邮寄公告，以确保信息传达给更广泛的受众。在有效的宣传计划中，向公众发布任何通知时都应使用基于社区文化规范和习俗的替代性媒体平台。EEA 将制定一份替代性信息渠道清单以及城市和城镇通讯清单，将其提供给征求公众意见的 EEA 机构和项目支持者，他们可能需要发布有关 EJ 群体或可能对 EJ 群体产生影响的项目的公开通知。EEA 将持续维护这些清单，根据需要为新确定的 EJ 区域添加新的渠道，随时更新联系信息，并删除不再营业或与此目的无关的渠道。

EEA 将维护一份全面的州、地区和当地社区组织名单。该名单将定期更新，EEA 工作人员将参考该名单，以确保制定稳健有效的社区宣传计划。

VII. 实施公众参与计划指南

本 PIP 是一份动态文件，将至少每两年审查和更新一次，以反映社区需求的变化并完善经验教训、公众意见和利益相关者的反馈。本 PIP 表明 EEA 致力于确保马萨诸塞州所有居民都能轻松获取相关信息和资源，并且有意义地参与各项计划、服务和活动。

对于工作人员而言，本 PIP 集中了资源和培训，并概述了有意义参与的标准。EEA 的 PIP 致力于通过实施以下准则来确保所有人有意义且公平地参与进来：

- 与利益相关者协商。
- 在适当情况下纳入利益相关者的反馈。
- 评估与选民接触时使用的行业术语水平。
- 协助采购语言协助服务。
- 定期或至少每两年重新评估和更新其 PIP，以反映相关 LEP 人群的最新信息。
- 在公共交通工具可到达的地点以及选民感到舒适且熟悉的环境中举行会议。
- 使用适当的渠道与目标受众进行沟通。
- 维护在公众参与期间建立的关系，并在每个项目阶段定期进行检查。
- 建立资料库，让选民能够获取计划、服务或活动的相关信息。
- 与当地社区组织建立合作关系。
- 确保将材料翻译为适当的语言。

工作人员培训

EEA 将开展强制性培训，以实施 PIP 文件中概述的流程。EEA 强制性培训内容将包括但不限于绘图工具、EJ 地图查看器、利益相关者外展、社区参与、语言服务、文化敏感性以及民权法要求。这些培训将面向所有秘书处工作人员提供。

VIII. 监控和审查公众参与计划

EEA 将至少每三年或根据需要更频繁地审查、修订、公布和实施其 PIP。在适当的情况下，EEA 将持续评估是否有必要改变服务、计划或活动，以确保所有居民都能持续且公平地获得服务。为了确保利益相关者参与 PIP 的修订和进一步发展，EEA 将咨询为其服务群体提供服务的社区组织。此外，在进行审查时，EEA 将考虑评估以下方面的变化：

- 外展中语言服务的可获得性
- 有效和有意义的社区参与的实施情况
- 将公众参与纳入关键机构行动
- 公众意见对决策的影响
- 成果
- 与社区组织的合作伙伴关系建设水平

- 工作人员的 EJ 原则培训

IX. 投诉

本 PIP 是一份指南。EEA 将通过开展彻底调查、实施必要的纠正措施以及与投诉人沟通来回应与 PIP 文件实施有关的公众问询和投诉。使用此框架模型的每位机构工作人员都应确定适当的人员来回应任何环境正义问题或投诉。

如需询问或就本 PIP 的实施情况提出投诉，您可以联系：

Jonathan Guzman

环境正义与公平主任

环境正义与公平办公室

100 Cambridge Street, Suite 900

Boston, MA 02114

电子邮箱： Jonathan.guzman@mass.gov

以及

Caroline Lemoine

环境正义外部事务副主任

秘书处语言服务协调员

能源与环境事务执行办公室

环境正义与公平办公室

100 Cambridge Street, Suite 900

Boston, MA 02114

电子邮箱： caroline.lemoine2@mass.gov